

# LOS PRINCIPIOS

REDACTOR  
ARTIGAS MENÉNDEZ CLARAPERIODICO BISEMANAL  
Aparece los Miércoles y Sábados por la mañana

Indicador cristiano

25. — *Miércoles*. — *Stos. Luis, rey de Francia, Gines, Patricio y Magín, sus. FIESTA CÍVICA.*  
26. — *Jueves*. — *Stos. Cefarino, p. m., Irineo, Simplicio y sus hijos. Constantino y Victoriano.*  
27. — *Viernes*. — *Stos. José de Calazan, fr. y la Transverberación del C. de S. Teresa de Jesús.*

Efemérides

DIA 27

1635. — MUERTE FRAY LOPE DE VEGA

Fecundidad de Lope de Vega  
Si sólo consideráramos el número de escritos de Lope de Vega, es fácil convencernos que la historia literaria no presenta ejemplo de una fecundidad tan asombrosa como la de este genio extraordinario, llamado por lo más no «Monstruo de la naturaleza» y «Fénix de los ingenios».

No hubo género de poesía que no culte a sí, desde el madrigal hasta la oda, desde la égloga hasta epopeya: todo lo recorrió y en todo dejó señas de su privilegiado talento.

Se lee en el prefacio de un libro impreso en 1604, que a la edad de cuarenta y dos años llenaban más de veinte y tres mil hojas los versos que hasta entonces había hecho para el teatro.

En 1618 asegura el mismo que llegaban a ochocientas las comedias que llevaba compuestas, y en 1620 a novecientas. Cuando en 1629 publicó la vigésima parte de sus obras dramáticas, decía que le quedaba tiempo para escribir hasta mil setecientas. Por último, en 1635, año de su muerte, afirmó Pérez de Montalbán y el sabio Nicolás Antonio que ascendía a mil ochocientas el número de sus comedias. Estas son en tres jornadas y en verso; todas se representaron y la mitad se imprimieron. De ellas hubo muchas que no le costaron más que un día de trabajo, como el mismo se asegura en estos versos:

Y más de riente, en horas veinte y cuatro,  
Pasaron de las mías al teatro.  
A estas mil ochocientas comedias hoy que añadir cuatrocientos autos sacramentales, un gran número de intermedios, muchos poemas epicos, didácticos y burlescos; epístolas, discusiones, composiciones sueltas e infinitud de sonetos. Se ha calculado que en los setenta años de su vida le tocaron a cada día ochenta páginas, y casi todas ellas de poesía. Sus escritos todos componen el número de ciento treinta y tres mil páginas y veinte y un millores de versos.

1807. — MUERTE JUAN ESTEBAN MARÍA PORTALIS, UNO DE LOS MÁS GRANDES JURIS CONSULTORES MODERNOS.

Portalís  
Portalís se distinguió desde muy joven por su contracción al estudio, su talento superior y una memoria extraordinaria, cualidades que habían de ir desarrollándose con los años y hacer de él uno de los más grandes juristas de la época. Fruto de sus primeras aficiones por los estudios filosóficos fueron los opúsculos, en los cuales combatió la filosofía irreligiosa y las utopías de Rousseau y que le valieron, sobre todo el segundo, réplicas y críticas que lejos de irritar al joven autor, lo estimularon a consagrarse al estudio con nuevo ardor.

Concluidos sus estudios de derecho, a los 19 años, recibióse de abogado en 1765. Su carrera fue rápida y brillante. En cierta ocasión tuvo que habérselas con un competidor formidable: Mirabeau. A pesar de la habilidad y elocuencia del famoso tribuno, la causa fue ganada por Portalís.

Después de haberse librado de mil peligros, durante la Revolución, pues se vió preso, condenado y desterrado, Napoleón lo colmó de favores y lo llamó a ocupar los más altos cargos del Estado. Formó parte de la comisión encargada de preparar el código francés y redactó el discurso preliminar que sirve de prefacio al código y que indica el espíritu general del mismo; este discurso es considerado como una obra maestra.

Murió casi repentinamente el 27 de Agosto de 1807, a la edad de 61 años. Recibió los sacramentos de manos del cura de Santo Tomás de Aquino.

Portalís y el divorcio  
Los dos títulos *De Matrimonio* y *De Testamento* del Código francés fueron los que, al tratarse de su aprobación en el Cuerpo Legislativo, dieron lugar a más largas y acaloradas discusiones. La opinión de Portalís era de suprimir radicalmente el divorcio. «Una ley, que autoriza el divorcio inspira su deseo. Las víctimas de uniones desgraciadas son dignas de compasión; pero semejantes uniones deben ser prevenidas más bien que disueltas, y la mejor manera de prevenirlas sería declararlas contrarias para siempre... El matrimonio no es un contrato ordinario, personal, sino un contrato familiar, social. La sociedad civil debe garantizar el respeto de los compromisos que le sirven de base y salvaguardia...»

La opinión de Portalís no prevaleció, debido a la presión arbitraria de Napoleón que probablemente meditaba su divorcio con Josefina.

## LOS PRINCIPIOS

San José, Agosto 29 de 1915

## Fecha memorable

## AMAR A LA PATRIA

Ningún afecto más noble, más generoso y de más profundas raíces debe anidar en el corazón humano, después del amor que debo a Dios como a Rey y Señor absoluto de cuanto existe y se agita en el universo y del que debo a sus padres que le dieron el ser, comunicándole su propia sangre y su propia vida; que el afecto que engendra ese conjunto de tradiciones, de glorias, de hechos heroicos y de nombres descolgantes que sintetizan todo un pasado legendario que pesa dentro de los horizontes que cierran un pedestal de tierra determinado y que continúa latiendo en las páginas de la historia, al que llamamos Patria.

Nada hay, después del amor a Dios y a los padres, que pueda compararse al amor a la patria, a ese sencillo y nuevo mandamiento que brota espontáneo y encierra en sí los gremios más vitales de la dicha del género humano y que la empujado, muchas veces, a la humanidad a acometer las empresas más difíciles, a soportar los más crueles sacrificios y a consumir los hechos más grandiosos y subíneos que registra la historia. Ningún afecto más noble, ningún deber más imposible y sagrado que amar a su patria y valer por su progresivo engrandecimiento y por la integridad de sus límites.

Por ese amor a la Patria el hombre se lanza con frecuencia a las más atrevidas y arriesgadas empresas, arriesgando la vida; vence los mayores peligros; ha soportado las más duras y terribles fatigas; ha sufrido con resignación los más crueles tormentos; ha vivido con estética serenidad su sangre y ha dado con gusto su propia vida.

En todos los pueblos existe ese afecto patriótico y aún donde parece encontrarse dormido se despierta a poco que se le sacude y lanza, como el volcán sus fuegos, cuando menos se presume. Es que, el amor a la Patria es una deliciosa melodía, es un eco del mismo amor de Dios, repetido una y mil veces en las ciudades, en los pueblos, en las montañas y en los valles; impreso en las flores de nuestros campos y reflejado en las aguas de nuestros arroyos; convertido en sublimes acordes en nuestras brisas y grabado con letras luminosas en el llanura azul del cielo que nos cubre.

Y bien cabe afirmar, sin temor a equivocación, que el mejor timbre de gloria que un ciudadano puede ostentar es honrar con dignidad y altura, defender con valor y altivez, amar, con amor eficaz y constante a la Patria que lo vió nacer y contribuir, por todos los medios a su alcance, a su engrandecimiento y prosperidad; actos que desprenden naturales y lógicos, que comandan espontáneos del corazón humano, cuando éste no ha sido atrofiado por la pasión insana o por el torpe y brutal egoísmo; aspiración universal y constante de todos los seres bien nacidos y armada inquebrable, a despecho de todos los egoistas y de todos los malos patriotas que, con fines torcidos y siniestros pretenden turbarla y destruirla con atrevidos y locos desvarios.

Jetuplos luminosos de verdadero y acentuado patriotismo encontramos a cada paso en nuestra historia que revela, en su conjunto toda la energía, toda heroicidad y todo el anhelo que profesaron nuestros buenos, nuestros leales y valientes antepasados a la Patria en cuyo suelo nacieron y a ese pedazo de hermoso cielo, reflejo fiel de sus padres y patrias aspiraciones.

No tememos porque mendigar ejemplos de patriotismo en las historias extranjeras, naciones, con razón dijó aquel célebre crítico-artista, Monsieur Cartier, en su obra *Jesus-Christ dans l'art*, pag. 514, que la pintura fue la primera de las bellas artes, que se convirtió al Cristianismo y siguió las máximas del Evangelio.

El primer objeto de la pintura en las Catacumbas fué ornamental; decorar las bóvedas, las criptas, las cámaras sepulcrales, etc., con un fin absolutamente decorativo. Más tarde, a estos motivos de ornamentación, se mezcló el interés, bien sensible y clara, de ofrecer una enseñanza al neófito y recordar a los fieles, bajo una forma velada si, pero clara, las verdades de la fe, los dogmas conocidos por la enseñanza del catolicismo, y los hechos memorables de la Antigua Ley y del Evangelio. Entonces aparecieron por primera vez, la alegría y el simbolismo cristianos entrelazados y encarnados en el lenguaje representativo del arte. Muchas de estas pinturas se conservan hoy, casi en su integridad, y hasta verás para probar hasta la saciedad la opinión que asentamos.

Si no conocieramos las pinturas de las Catacumbas, se nos forjaría inmediatamente la idea de que, la decoración de estos lugares destinados para dar sepultura a los mártires y a los demás cristianos, de estos cementerios cavados en las profundidades de la tierra, durante las terribles épocas de la persecución y el sufrimiento; deberían tener un carácter esencialmente lúgubre y hasta una pronunciada sombra de dolor. Sin embargo, sucede todo lo contrario. La decoración de las Catacumbas parece respirar la más completa serenidad y muchas veces, hasta la alegría. En las bóvedas de los santuarios y de las cámaras sepulcrales aparecen muy ameno festones, guirnaldas de flores entre las cuales revolotean palomas de radiantes colores; genios alados, importados directamente del arte clásico, y de una desnudez casi

## DIOS, PATRIA Y LIBERTAD

y ardiente en el corazón de todos los orientales y que él mueve lo mismo a los que gobernaron que a los gobernados a obrar el bien; a buscar en todos sus actos el engrandecimiento y felicidad de la Patria.

## Sección literaria

## EN UNA TEMPESTAD

Hormán, lúcarán, venir te siento  
y en tu soplo abrasado  
respiro entusiasmado  
del señor de los aires el aliento

En las alas del viento suspendido  
vele rolar por el espacio inmenso,  
silencioso, tremendo irresistible,  
en su curso veloz. La tierra en calma  
siniestra, misteriosa

contempla con pavor su faz horrible.  
¿Al toro no mirás? El suelo escarchan  
y su inseparable ardor sus pies heridos;

la frente polvorienta levantando  
y en la hinchada maría fuego aspirando,  
llama la tempestad con sus bramidos.

¿Qué nubes? ¿Qué furor? El sol temblando  
vela en triste vapor su faz gloriosa,  
y su disco nublado sólo vierte

luz funebre y sombría  
que no es noche ni día...  
Pavoroso color, velo de muerte!

Los pájaros tiemblan y se esconden  
al acercarse el huracán bramando,  
y en los lejanos retumbando  
lo oyen los bosques, y a su voz responden.

Llega ya..., que lo veis cual desenvelvuelo  
su manto atormentado y magestuoso?...  
¡Gringo de los aires, te saludó!...  
Era confusión el viento agita  
las orillas de su parque vestidura...  
¡Ved!... En el horizonte  
los brazos rapacillas encara,  
y con ellos abraza  
cuanto aceró a mirar de monte a monte.

¡Olvidad universal!... Su soplo  
levantá en torbellinos  
el polvo de los campos agitado...  
Eas las nubes retumba despedido  
el caro del Señor, y de sus ruedas  
brota el rayo veloz, se precipita  
hiere y arrastra el suelo,  
y su livida luz funda el cielo.

¡Qué rumor! ¿Es la lluvia?... Desatada  
en torrentes, oscurece el mundo,  
y todo es confusión, horror profundo  
Cielo, nubes, colinas, caro bosque,  
¿dónde estás?... Os busco en vano;  
despareciste... La tormenta umbria  
en los aires revuelve un océano

¡que todo lo sepulta!...  
Al fin, mundo fatal, nos separamos:  
el huracán y yo solos estamos.

:Sublime tempestad! ¿Cómo en tu seño,  
de tu solemne inspiración henchido,  
al mundo y miserable olvido  
y ala la frente de delicia lleno!

:Dónde está el alma cobardía  
que tiene tu rugir?... Yo en ti me elevo  
al trono del Señor; oigo en las nubes  
el eco de su voz: siento a la tierra  
escuchando y temblar. Ferviente lloro  
desciende por mis pálidas mejillas,  
y su alta majestad trémulo ardor.

:José María de HEREDIA

## BELLAS ARTES

## Arqueología cristiana

El arte en las Catacumbas  
La Pintura  
Las obras de arte más numerosas en las Catacumbas fueron sin duda alguna, las pinturas. Con razón dijo aquel célebre crítico-artista, Monsieur Cartier, en su obra *Jesus-Christ dans l'art*, pag. 514, que la pintura fue la primera de las bellas artes, que se convirtió al Cristianismo y siguió las máximas del Evangelio.

Resumiendo todo nuestro estudio, diremos en pocas palabras, que el arte de las Catacumbas y el arte cristiano primitivo, en cuanto a las formas, son la continuación inmediata del arte clásico, tal como lo cultivaron los romanos; pero desde su origen, la nueva doctrina se manifiesta claramente por la elección de su santo, por el simbolismo, y por el espíritu, que penetra hasta en los últimos detalles de las formas. Sin embargo en lo que concierne a estas últimas, el arte cristiano, siguió la decadencia del arte romano, apareciendo en esto completamente solidarios.

Con todo, y aparte de esta decadencia aparente, es imposible desconocer la influencia del espíritu nuevo que animaba ya al mundo. El soplo vivificante que regenera a este, no tardó en regenerar también a aquél.

Si en general, las obras más antiguas de las Catacumbas son aquellas cuyo estilo se conserva más puro y si durante algunos siglos, el arte cristiano marchó paralelamente al arte clásico, envejecido y sin fuerzas, no es de sorprender. La transformación que se opera conducía, a esto último, a la barbarie; mientras que el arte cristiano encerraba el germen de la fecundidad y de un desarrollo sucesivo. El trabajo de este desarrollo, del cual participaron las generaciones siguientes, consistió en buscar en el dominio del arte, la forma adecuada de la doctrina cristiana, destinada a regenerar la sociedad.

Con todo, y aparte de esta decadencia aparente, es imposible desconocer la influencia del espíritu nuevo que animaba ya al mundo. El soplo vivificante que regenera a este, no tardó en regenerar también a aquél.

Si en general, las obras más antiguas de las Catacumbas son aquellas cuyo estilo se conserva más puro y si durante algunos siglos, el arte cristiano marchó paralelamente al arte clásico, envejecido y sin fuerzas, no es de sorprender. La transformación que se opera conducía, a esto último, a la barbarie; mientras que el arte cristiano encerraba el germen de la fecundidad y de un desarrollo sucesivo. El trabajo de este desarrollo, del cual participaron las generaciones siguientes, consistió en buscar en el dominio del arte, la forma adecuada de la doctrina cristiana, destinada a regenerar la sociedad.

Si no conocieramos las pinturas de las Catacumbas, se nos forjaría inmediatamente la idea de que, la decoración de estos lugares destinados para dar sepultura a los mártires y a los demás cristianos, de estos cementerios cavados en las profundidades de la tierra, durante las terribles épocas de la persecución y el sufrimiento; deberían tener un carácter esencialmente lúgubre y hasta una pronunciada sombra de dolor. Sin embargo, sucede todo lo contrario. La decoración de las Catacumbas parece respirar la más completa serenidad y muchas veces, hasta la alegría. En las bóvedas de los santuarios y de las cámaras sepulcrales aparecen muy ameno festones, guirnaldas de flores entre las cuales revolotean palomas de radiantes colores; genios alados, importados directamente del arte clásico, y de una desnudez casi

ADMINISTRADOR  
JUAN ARRICAR

## SECCIÓN AGRÍCOLA

## La perónospa infestans

## ENFERMEDAD QUE ATACA A LA PAPA

## La perónospa es una enfermedad criptogámica que ataca a las papas y a los tomates.

Estando en la época en que se siembran las papas, es muy oportuno publicar algunos detalles sobre esta enfermedad, que no combatiéndola tiempo pue de causar grandes perjuicios en un plantío.

La enfermedad se presenta primeramente en las ramas y hojas y luego en los tubérculos.

Forma una especie de manchas amarillas pálidas, que se entienden gradualmente en el follaje, secando las partes atacadas.

En el interior de las hojas aparece una mojedad, donde se encuentran instaladas una gran cantidad de órganos de reproducción; los cuales despegándose y cayendo sobre una gota de agua que accidentalmente se encuentra sobre otra parte de la planta, se desarrolla y forma en el mismo año nuevas generaciones de la citada perónospa.

En los tubérculos esta misma enfermedad se presenta bajo la forma de manchas externas de un color marrón, que en el espacio de 20 días mas o menos, invade el interior del tubérculo.

Según observaciones prácticas esto se debe a la reproducción que efectúan los órganos al caer sobre las hojas, pues está probado que los tubérculos que se encuentran más en la superficie de la tierra, son siempre las más infestadas. La perónospa puede desarrollar también en los tubérculos una vez que éstas estén fuera de la tierra.

Si se amontonan papas sanas, pero que procedan de plantas que han sido atacadas, en un local húmedo, pronto se verán aparecer unas manchas negras que indican la presencia de la enfermedad, debido seguramente a órganos de reproducción que quedaron adheridos a algún tubérculo.

En este caso hay que proceder a la inmediata separación de los tubérculos enfermos, pues es una plaga que se propaga con una rapidez asombrosa.

Por lo tanto la perónospa de las papas se puede propagar en el año con suma facilidad y es contagiosa cuando encuentra un medio apropiado, como la humedad.

Si el agricultor cometiera el error de sembrar papas que presenten manchas negras, puede tener la seguridad de sufrir una fuerte invasión de perónospa.

Por lo cual es recomendable ante todo procurar que las papas para

no sembrar más cerca para poder carpír bien cuando sea necesario.

Cuando, por desgracia, se presenta la enfermedad en el plantío, debe hacerse el tratamiento inmediatamente, con una solución de sulfato de cobre al 2%, sea el caldo barbado en la misma forma que se usa para la vida.

La pulverización se hace cuando se ha levantado el río y se dará con una máquina pulverizadora o con una regadera de flor fina.

## FOOTBALL

**En la Liga Los partidos del Domingo**—Los partidos interesantes se realizaron el domingo en el «Parque Artigas», ante una concurrencia numerosa.

Raci y Dapperdusin II, se encontraron a primera hora, por el Premio Liga. La lucha fue fértila, jugándose con entusiasmo por ambas partes. El equilibrio del score mantuvo hasta tres minutos antes de terminar el match, fué el reflejo fiel del juego desarrollado por ambos contrincantes. Raci al terminar el matinal, a rafas de un penal concedido por el referee, Ricing logró abrir el score en su favor, llegando el término reglamentario con ese resultado, que como queda dicho no fué legal.

Uruguay Albion y Dapperdusin, de 12 división era el partido más interesante de la tarde. La igualdad de las fuerzas en pugna, aseguró a un encuentro interesante. Los celestes no fallaron; fué una brega emocionante; la ball, nosotro, nos detenía en un campo más tiempo que el necesario para desbaratar un ataque enemigo, que era respondido por otro ataque desbaratado a su vez por la respectiva defensa; esta fué la característica del match, un equilibrio continuo de fuerzas. La lógica triunfó en este encuentro, pues el score no fué abierto. Se desbarataron de Uruguay Albion; Lopez, que cada día presenta una perspicacia más indiscutible para ocupar el puesto de mejor arquero marplatense, Astorga y Cáceres; de Dapperdusin: Monzón, Boggio, Pagliosi y Barreto. Los guardianes apañados fueron llamados a actuar, respondiendo sin embargo bien.

**Citación**—Se citan a los miembros de la Liga Departamental para la reunión a realizarse esta noche a las 8 en el local de comité. Se ruega puntual asistencia.—El Secretario.

## Las próximas ferias

### INICIANDO LA LABOR

#### Local Raigón

San José, Agosto 11 de 1915.—Muy se fio nuestro. Después de unos meses de trégua iniciamos nuevamente nuestras tareas con la celebración de la 8.ª feria general de ganadería, en nuestro local Raigón, situado como Vd. sabe en la Estación Raigón de la este Departamento,—punto estratégico para esta clase de fiestas, a cinco kilómetros de ciudad de San José de Mayo, la noventa de Montevideo y en las puertas de las grandes inversiones del Rincón de la Bola y Rincón del Pino.

Las ferias realizadas en este local con verdadero éxito, son pruebas más que suficientes para asegurar a la que proyectamos un nuevo triunfo.

En consecuencia, venimos por medio de la presente a solicitar su concurso para esa feria del trabajo que celebraremos el Domingo 3 de Octubre próximo y días siguientes, rogándole que intercambie a hacer pedido de local para poder encuadrarnos en forma debida la propaganda para su mejor desarrollo, sin costo esencial requisito nada bueno puede esperarse y cuyo período de inscripción vence el 22 de Septiembre entra.

A la espera de que se dignará usted fa vorecernos con su presencia y su pedido de inscripción, nos es grato saludarlo con distinguida consideración y estima.—Monzón y Luricera.—C/Vd. San José, Sarandí 75 y 21.

#### Asociación Rural de Arroyo Grande.

Estación Arroyo Grande, Agosto 11 de 1915—Distinguido señor: Tengo el agrado de llevar a su conocimiento que la Comisión Directiva que presido ha resuelto en una de sus últimas sesiones, entre otros asuntos de su re-arto, celebrar la 23.ª feria nacional de ganadería, en su local, situado en la Estación Arroyo Grande, F. C. C. del Uruguay, extensión del Oeste, vía a Mercedes, el Domingo 19 de Septiembre entrante y días siguientes.

Al solicitar su importante concurso para la feria d: que se trata, me congratulo en particular que a las amplias comodidades de que está dotado nuestro local, tenemos que agregar hoy el cémodo bañadero mixto para ganados que está construyendo bajo competencia técnica y que se inauguraría el citado d: 19 de Septiembre, bajo los auspicios de la institución que representa.

Sin perjuicio de que el período de inscripción

se cierra el nueve del mes citado d: Se: tiembre, debo manifestarle que se recibirán anotaciones hasta el mismo día de la feria y que éstas deberán solicitarse del Secretario señor Bautista Berterreche, estaciones Arroyo Grande, o Juncos Jakam, o de los maestros señores Monzón y Luricera, San José d: Mayo y en las cuales deberá hacerse constar el nombre del matillero que ha de vendas.

Aprovecho el motivo para saludar a Vd. con distinguida consideración.—Norberto Bertris; presidente, Bautista Berterreche; secretario, Asociación Rural de San José

Señor don . . . muy señor mío.

La Comisión Directiva de la Rural del departamento, que presido, en una de sus últimas sesiones ha de resultar verificar un reunión de feria el 26 último domingo de Septiembre, y con motivo de su calidad de rematadores de bienes y por ende sus vinculaciones con los señores ganaderos, solicita de Vd su cooperación dentro de su calidad de matillero. Esta comisión hace y hará constar siempre que no hará distinción entre rematadores tales como no hay rematadores oficiales. En tal virtud todos los matilleros gozan ante la sociedad de las mismas prerrogativas a que por su profesión puedan aspirar. Considerando que Vd, dentro de su clientela ha de influir en beneficio de esta Asociación que representa los ganaderos de la zona saluda a Vd, atentamente.—Francisco Luricera Cross; presidente, Francisco Espinosa; secretario.

## Espectáculos públicos

**En el Coliseo Baselli**—Un numeroso público asistió al d: but de la compañía erística, realizando el domingo.

En conjunto la compañía es bastante buena. Se destaca entre los animales una extraordinaria de la trompa, un burro siendo para los mejores aplausos de la noche.

Terminado los trabajos acrobáticos subió a escena el drama Cain, del autor argentino García Vellozo, tomando parte toda la compañía.

Another y hoy nuevamente función con un escogido programa.

**Teatro Maciá**—Con regular concurrencia continúa actuando en el Teatro Maciá el d: «Los Malvar». El espectáculo del sábado y domingo fué alterado con cintas cinematográficas. Para esta noche y mañana se anuncian nuevas funciones a precios más bajos.

**En el Nacional**—Siempre que fijan el biógrafo en el Teatro Nacional numerosa concurrencia se congrega en la sala del viejo coliseo. Otra tanto sucedió el domingo último desfilando por el lóbulo interiores.

## Los Conciertos de Jane Roman

Pro Cruz Roja Italiana—Con el mismo éxito artístico que el celebrado en el Teatro Maciá, tuvo lugar el domingo en el amplio salón de la Sociedad Italiana el concierto de beneficio anunculado por Mois Roman y cuyo programa publicamos en el número anterior.

La concurrencia, que, si bien no muy numerosa, fué selecta, premió la labor artística de la concertista francesa con merecidas pruebas de aprobación.

Dijo comienzo el acto con el Himno Italiano cantado por un coro de niños y enseñada se dejó oír una música de notas que parecían multiplicarse hasta lo infinito bajo los dedos fingeres de Mois Roman, arrancando al instrumento armonías y contrastes musicales de una belleza superior. Era «Cavalcata» de las Walpuras de Wagner, con lo cual la concertista logró imponer una vez más su personalidad artística como excepción virtuosa del piano.

Siguieron como piezas de concierto, se sucedieron como en escala ascendente produciendo las más distintas y agradables canciones: «Primer tiempo sonata N.º 27» de Beethoven; «Dance Macabre» de Saint Siens, ejecutada con una singular maestría; «Automne» estudio de concierto, de Chamling; «Balade en sol Menor» de Chopin y «Gran Vals de Concerto» de Moskousky.

Los números de canto es necesario citarlos aparte. Como ya dijimos antes, en Mois Roman, existen dos modalidades artísticas distintas, que en ningún momento desmerecen una de la otra y que estudiadas en conjunto constituyen un conglomerado completo de aptitudes bien definidas, ya como concertista o como cantante. Sa voz de timbre sonoro y armónico, ataca las notas agudas con firmeza y lo mismo desgrana variaciones suaves modulando gozoso que se suenan el canto melancólico de los píjaros como en el «Ave María» con música de Cavalleria Rusticana, uno de los éxitos mayores de la canción, que arranca en las altas, límpidas, vivientes de calor y vida como en «Ponto» o el «Air de Zarzuela» de Mascagni.

Somos profanos en la materia, y no podemos externos en consideraciones como de y con la cabeza baja a su lado. De pronto entró el obispo Remi en la sala y dijo a la reina con inquieto precipitación:

—Alabado sea Dios señora, por allá que aquí. Acaban de darme una terrible noticia, y abandonando la iglesia, vengo a vos en traje eclesiástico. Escuchadme todos, porque el asunto urgente. Ha llegado una numerosa embajada para ver al rey de parte de los alemanes...

—Lo sé, dijo Aureliano interrumpiéndole; vienen a ofrecer al rey la corona de Alemania.

—Es posible, contestó el obispo; pero no es eso lo que me inquieta. Los enviados de los alemanes han traído a Reims diez prisioneros, y cuando os diga los nombres de algunos de ellos, vosotros, como yo, os extremo vergüenza e impudicia. Entre esos prisioneros se hallan Roland, Sigebaldo y un escudillo llamado Rodulfo...

—¡Roland! ¡Sigebaldo! exclamaron al mismo tiempo la reina y Aureliano.

—Y qué suerte creídas que les reserva el rey? preguntó Remi.

—Una muerte terrible, respondió Aureliano.

—Una muerte infame! repitió Clotilde.

—¡Oh! qué se les ponga delante del rey! Su sangre herviría; y él mismo, les cortaría la cabeza con su hacha.

señor nos, por eso, nos concretaremos a dejar constancia una vez más del éxito alcanzado en cada uno de los numeros que ejecutó la artista francesa, éxito justificado por los prolongadas salvas de aplausos que saludaban la actuación de los mismos.

En el Club FRATERNIDAD—El jueves, el Club Fraternidad será el punto obligado de reunión de todas las familias de nuestra sociedad. Como lo anticipamos en el número del sábado, la Comisión Directiva abre sus salones para conmemorar la fecha histórica del 25 de Agosto y ofrecerá un gran concierto y baile que ha despertado general interés. A la brillante reunión que congregará a nuestras damas más distinguidas y las más bellas niñas marplatenses, hay que agregar el espíritu de programación y de concierto ofrecido por Mme. Jane Roman en el que figura un número completamente nuevo para nosotros y que es considerado como lo más hermoso de la música moderna. Nos referimos a la pieza que forma la segunda y que se titula «Poème de l'amour et de la mort». Será la del 26 una fiesta llena de atracciones que ha de dejar fondo recorrido en todos los asistentes. Las invitaciones circularán de modo ayer entre los asiduos. He aquí el programa que figura en el concierto:

### 1.ª PARTE

1.º (Canto y Piano) «Hymne National Uruguayo, 2.º (vocal) «Autumn» estribillo de Concierto, Clemente, 3.º (vocal y piano) «Sinfonietta» de Serafini y G. Buzzi, 4.º (piano) «Cœur et Amour» Vaïs, Szostak, 5.º (canto y piano) «Priere de Toscane» Puccini, 6.º (piano) «Félix» G. Raff, 7.º (cant) y piano «Ave María», preludio de Cavalleria, Mascagni.

### 2.ª PARTE

1.º (Canto y Piano) «La Marseillaise», 2.º (Canto y piano) «Poème de l'amour et de la mort», Chausson, 3.º (Intermezzo) «La Mort de l'amour», 4.º (Canto y piano) «Valse de Primavera», Strauss.

### 3.ª PARTE

1.º (piano) «Ballade en Fa Majeur» Chopin, 2.º (Canto y piano) «M'indulge» Serafini, 3.º (Canto y piano) «Poème de l'amour et de la mort», Chausson, 4.º (Intermezzo) «La Mort de l'amour», 5.º (Canto y piano) «Valse de Primavera», Strauss.

### 4.ª PARTE

1.º (piano) «Ballade en Fa Majeur» Chopin, 2.º (Canto y piano) «M'indulge» Serafini, 3.º (Canto y piano) «Poème de l'amour et de la mort», Chausson, 4.º (Intermezzo) «La Mort de l'amour», 5.º (Canto y piano) «Valse de Primavera», Strauss.

### 5.ª PARTE

1.º (piano) «Ballade en Fa Majeur» Chopin, 2.º (Canto y piano) «M'indulge» Serafini, 3.º (Canto y piano) «Poème de l'amour et de la mort», Chausson, 4.º (Intermezzo) «La Mort de l'amour», 5.º (Canto y piano) «Valse de Primavera», Strauss.

### 6.ª PARTE

1.º (Canto y Piano) «Hymne National Uruguayo, 2.º (vocal) «Autumn» estribillo de Concierto, Clemente, 3.º (vocal y piano) «Sinfonietta» de Serafini y G. Buzzi, 4.º (piano) «Cœur et Amour» Vaïs, Szostak, 5.º (canto y piano) «Priere de Toscane» Puccini, 6.º (piano) «Félix» G. Raff, 7.º (cant) y piano «Ave María», preludio de Cavalleria, Mascagni.

### 7.ª PARTE

1.º (Canto y Piano) «Hymne National Uruguayo, 2.º (vocal) «Autumn» estribillo de Concierto, Clemente, 3.º (vocal y piano) «Sinfonietta» de Serafini y G. Buzzi, 4.º (piano) «Cœur et Amour» Vaïs, Szostak, 5.º (canto y piano) «Priere de Toscane» Puccini, 6.º (piano) «Félix» G. Raff, 7.º (cant) y piano «Ave María», preludio de Cavalleria, Mascagni.

### 8.ª PARTE

1.º (Canto y Piano) «Hymne National Uruguayo, 2.º (vocal) «Autumn» estribillo de Concierto, Clemente, 3.º (vocal y piano) «Sinfonietta» de Serafini y G. Buzzi, 4.º (piano) «Cœur et Amour» Vaïs, Szostak, 5.º (canto y piano) «Priere de Toscane» Puccini, 6.º (piano) «Félix» G. Raff, 7.º (cant) y piano «Ave María», preludio de Cavalleria, Mascagni.

### 9.ª PARTE

1.º (Canto y Piano) «Hymne National Uruguayo, 2.º (vocal) «Autumn» estribillo de Concierto, Clemente, 3.º (vocal y piano) «Sinfonietta» de Serafini y G. Buzzi, 4.º (piano) «Cœur et Amour» Vaïs, Szostak, 5.º (canto y piano) «Priere de Toscane» Puccini, 6.º (piano) «Félix» G. Raff, 7.º (cant) y piano «Ave María», preludio de Cavalleria, Mascagni.

### 10.ª PARTE

1.º (Canto y Piano) «Hymne National Uruguayo, 2.º (vocal) «Autumn» estribillo de Concierto, Clemente, 3.º (vocal y piano) «Sinfonietta» de Serafini y G. Buzzi, 4.º (piano) «Cœur et Amour» Vaïs, Szostak, 5.º (canto y piano) «Priere de Toscane» Puccini, 6.º (piano) «Félix» G. Raff, 7.º (cant) y piano «Ave María», preludio de Cavalleria, Mascagni.

### 11.ª PARTE

1.º (Canto y Piano) «Hymne National Uruguayo, 2.º (vocal) «Autumn» estribillo de Concierto, Clemente, 3.º (vocal y piano) «Sinfonietta» de Serafini y G. Buzzi, 4.º (piano) «Cœur et Amour» Vaïs, Szostak, 5.º (canto y piano) «Priere de Toscane» Puccini, 6.º (piano) «Félix» G. Raff, 7.º (cant) y piano «Ave María», preludio de Cavalleria, Mascagni.

### 12.ª PARTE

1.º (Canto y Piano) «Hymne National Uruguayo, 2.º (vocal) «Autumn» estribillo de Concierto, Clemente, 3.º (vocal y piano) «Sinfonietta» de Serafini y G. Buzzi, 4.º (piano) «Cœur et Amour» Vaïs, Szostak, 5.º (canto y piano) «Priere de Toscane» Puccini, 6.º (piano) «Félix» G. Raff, 7.º (cant) y piano «Ave María», preludio de Cavalleria, Mascagni.

### 13.ª PARTE

1.º (Canto y Piano) «Hymne National Uruguayo, 2.º (vocal) «Autumn» estribillo de Concierto, Clemente, 3.º (vocal y piano) «Sinfonietta» de Serafini y G. Buzzi, 4.º (piano) «Cœur et Amour» Vaïs, Szostak, 5.º (canto y piano) «Priere de Toscane» Puccini, 6.º (piano) «Félix» G. Raff, 7.º (cant) y piano «Ave María», preludio de Cavalleria, Mascagni.

### 14.ª PARTE

1.º (Canto y Piano) «Hymne National Uruguayo, 2.º (vocal) «Autumn» estribillo de Concierto, Clemente, 3.º (vocal y piano) «Sinfonietta» de Serafini y G. Buzzi, 4.º (piano) «Cœur et Amour» Vaïs, Szostak, 5.º (canto y piano) «Priere de Toscane» Puccini, 6.º (piano) «Félix» G. Raff, 7.º (cant) y piano «Ave María», preludio de Cavalleria, Mascagni.

### 15.ª PARTE

1.º (Canto y Piano) «Hymne National Uruguayo, 2.º (vocal) «Autumn» estribillo de Concierto, Clemente, 3.



# La Caja Rural de San José

INSTITUCIÓN DE CARÁCTER VERDADERAMENTE COOPERATIVO

Fundada especialmente para estimular el ahorro sobre todo entre las clases trabajadoras

## DIRECTORIO:

BRESCIDENTE: TESORERO: Don Isaias Martínez  
 Don José D. Costa  
 VICE-PRESIDENTE: VOCAL: Don Rubén Perera  
 Don Emilio M. Arnábal  
 SECRETARIO: ASESOR Y SINDICO: Presbítero Marcial Pérez  
 Don Francisco Cabrera Cachón  
 GERENTE: Don Juan Arricar

LA CAJA RURAL acepta GIROS sobre Montevideo



## Operaciones de la Caja

## Préstamos

hipotecarios y personales, amortizables a largos plazos  
por cuotas mensuales, trimestrales o semestrales:

## Depósitos

en caja de ahorros a la vista al 5 ojo anual.  
a plazo fijo a 6 meses 4 ojo anual.

• • • 1 año 5 • •  
 • • • 2 • 6 • • Intereses pagaderos por semestres vencidos  
 • • • 5 • 7 • •

HORAS DE OFICINA: De 9 a 11 y de 1 a 4 p. m.

POR MÁS INFORMES DIRIGIRSE A LA GERENCIA

Herrería de Obra  
de ANGEL MARENDA

Calle 33 entre Yaguarón y Santa Lucía

Se hace toda clase de trabajo concerniente al ramo  
con perfección y esmero  
Se hacen y refaccionan cocinas económicas, empleándose materiales de primera calidad  
SE ATIENDEN PEDIDOS DE CAMPAÑA  
La casa está atendida por su propietario quien cuenta con largos años de oficio  
Se hacen máquinas hornigüeñas y también balcones y verjas  
TRABAJOS GARANTIDOS Y A PRECIOS MODICOS  
San José de Mayo.

## «La Nueva Helvética»

DE  
HALLER Y HELBLING

Fábrica de carrozas y vehículos de todas clases

Carpintería, herrería  
y cajonería fúnebre

Se fabrican VOLANTAS de dos ruedas estilo AMERICANAS por \$ 135, garantizando la solidez y elegancia.

Especialidad en prensas y tapas de  
lapacho y vivar para quesería

Ecidia Paulier. — (5.ª sección, — Dpto. San José)

## Tienda, Mercería, Ropería, Sastrería y Bazar

ARNABAL Hnos. y SOTO

Grandioso surtido en todos sus ramos

ESPECIALIDAD EN TRAJES SOBRE MEDIDA

Recomendamos (nuestro) corset CENTENARIO  
NADIE COMPRE SIN VISITAR NUESTRA CASA

Nuestro propósito es vender mucho y barato

SARANDÍ ESO. URUGUAY—SAN JOSÉ

## Gran casa de pensión para Convalecientes

A cargo de la enfermera diplomada

Dolores C. de Sotelo

MONTEVIDEO—Sierra 1930

Esta institución tiene condiciones inmejorables para convalecientes.  
Cuenta 19. Con una casa espaciosa, confortable, higiénica y en paraje  
sano.

2.º Convalecencia excelente y apropiada al sistema indicado por el  
médico.

3.º Con la asistencia y continua vigilancia de la práctica y reputada en-  
fermera Dolores C. de Sotelo.

Los enfermos convalecientes encontrarán en este establecimiento todo lo ne-  
cesario y a modestos precios de pensión. — Además podrán acompañarlos su  
familia.

## LOS PRINCIPIOS

Periódico católico, de gran circulación en el Departamento y fuera de él, se edita por im-  
prenta propia, instalada en la calle Asamblea número 50

La suscripción de

## Los Principios

de información completa, noticias impor-  
tantes y de lectura amena, variada y mo-  
ral, vale solamente

30 CENTÉSIMOS por mes

## Por avisos, suscripciones

y demás informes

recurrir a la Administración

## Escuela de corte y confección

DIRIGIDA POR LA

Profesora MARÍA ELEONORA REGINA

Se confeccionan trajes de señoras, niñas y be-  
bés, y se preparan moldes y semi-confecciones.

CALLE ITUZAINGÓ Núm. 50.

SAN JOSE

## Colegio "San José"

DIRIGIDO POR LOS HERMANOS DE LA SAGRADA FAMILIA

San José de Mayo

Encontrarán los padres de familia en este establecimiento todas las garantías que puedan exigir para la buena, cristiana educación y sólida instrucción de sus hijos.

El programa se divide en

Enseñanza primaria y enseñanza comercial

SE ENSEÑA FRANCÉS EN TODOS LOS CURSOS

Recurrir para mayores informes, al Director del Colegio, calle 25 de Mayo, al costado de la Iglesia, casi esquina Asamblea.

CAFÉ Y CONFITERÍA "PARÍS"

CANTISANI &amp; DEL GRANDE

CALLE ASAMBLEA Y 25 DE MAYO—PLAZA PRINCIPAL

Teléfono: Las dos compañías—San José de Mayo

Servicio especial ART NOU-  
VEAU para banquetes, tuncles  
casamientos, etc.

Elaboración de masas finas  
y postres

SURTIDO COMPLETO EN LICORES,  
OPORTOS, CHAMPAGNES, BOMBON-  
IAS Y DEMÁS ARTÍCULOS DEL  
RAMO.

Se arrienda con preferencia los pedidos  
de campaña

PRECIOS MÓDICOS

MUEBLERÍA, CARPINTERÍA Y COLCHONERÍA  
de Andrés S. Angueira

Completo surtido en muebles de todas clases, fuertes,  
elegantes y modernos

Se hacen muebles de encargo  
de cualquier estilo y fantasía con sujeción a los catálogos que están  
a disposición de los clientes

Se hacen colchones, gergones y todo trabajo de Tapicería

CALLE SARANDÍ ESO. URUGUAY—SAN JOSÉ

## García y Puglio

PINTORES

Se hacen todas clases de trabajos al fresco y al óleo. — Especialidad  
en blanqueo de frentes. — Colocación de vidrios

SE DAN PROPUESTAS Á QUIEN LAS SOLICITE

Precios convencionales

Recibe órdenes en la calle Vidal esq. Río Negro

SE ATIENDEN PEDIDOS DE CAMPAÑA

San José de Mayo

## Sastrería de Vicente Médice

Calle Sarandí Núm. 96

En esta casa se confeccionan trajes sobr-  
medidas garantizando la esmerada confección y corte elegante. Variado  
surtido en osmíos extranjeros y del país. Especialidad en  
corte y confección en gorras de todas clases para hombres  
y niños. Venta por mayoreo, al detalle.